



## VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN   
 LIEFERUNG   
 DIENSTLEISTUNG

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Gemeinde Welschnofen		
<b>Postanschrift:</b> Romstrasse 57		
<b>Stadt:</b> Welschnofen	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b> Italien
<b>Kontaktstelle(n):</b> Gemeinde Welschnofen <b>Bearbeiter</b> Geom. Hanspeter Pardeller		<b>Telefon:</b> +39 0471614496
<b>E-Mail:</b> info@welschnofen.eu		<b>Fax:</b> +39 0471613285
<b>Internet-Adresse(n) (falls zutreffend)</b> Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http:// Adresse des Beschafferprofils (URL): http://		
Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <div style="text-align: right; margin-right: 20px;"> <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1  <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)         </div>		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <div style="text-align: right; margin-right: 20px;"> <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1  <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)         </div>		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <div style="text-align: right; margin-right: 20px;"> <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1  <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)         </div>		

#### I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Zentrale Ebene <input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts	<input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene <input type="checkbox"/> Andere:	<input type="checkbox"/> EU-Institutionen
---	--	---



## ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

### II.1) BESCHREIBUNG

#### II.1.1) Bezeichnung des Auftrags

Planung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase für die Arbeiten zur Erweiterung des bestehenden Parkplatzes „Planggenbrücke“ in Welschnofen

#### II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

(bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)

(a) Bauleistung	<input type="checkbox"/>	(b) Lieferung	<input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung	<input checked="" type="checkbox"/>
Ausführung	<input type="checkbox"/>	Kauf	<input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr.	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Planung und Ausführung	<input type="checkbox"/>	Leasing	<input type="checkbox"/>	(Dienstleistungskategorien 1-27 siehe	
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers	<input type="checkbox"/>	Miete	<input type="checkbox"/>	Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)	
Hauptort der Dienstleistung:		Mietkauf	<input type="checkbox"/>		
		Eine Kombination davon	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>		
NUTS-Code:	<input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 0				

#### II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags

Planung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase für die Arbeiten zur Erweiterung des bestehenden Parkplatzes „Planggenbrücke“ in Welschnofen

#### II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung

#### II.1.5.) Nomenklaturen

##### II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil	Zusatzeil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	<input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 1 . <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 0 . <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0 . <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0 - <input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Ergänzende Gegenstände	<input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 1 . <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 0 . <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0 . <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0 - <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

#### II.1.5.2) SOA Kategorie

#### II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)

Ja  Nein

#### II.1.7) DienstleistungII.1.7.1) Aufteilung in Lose

Ja  Nein

(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)  
falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):

Nur ein Los  Ein oder mehrere Lose  Alle Lose

#### II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote

Ja  Nein

## II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS

**II.2.1) Betrag des Auftrags**

Betrag des Auftrags 153285.58 Währung: EUR  
Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen) \_\_\_\_\_ Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen) \_\_\_\_\_ Währung: EUR

**II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen**

---

---

---

**II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG**

Dauer in Monaten:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	oder Tagen:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	(ab Auftragsvergabe)
oder	Beginn:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	(TT.MM.JJJJ)
	Abschluss:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	



### **ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN**

#### **III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG**

##### **III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten (falls zutreffend)**

siehe "Ausschreibungsbedingungen"

---

---

##### **III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):**

---

---

#### **III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN**

##### **III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

---

---

---

---

---

---

---

---

##### **III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise**

---

---

---

---

---

---

---

---

##### **III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe "Ausschreibungsbedingungen"

---

---

---

---

---

---

---

---



### III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe "Ausschreibungsbedingungen"

---

---

---

---

---

### III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSAUFRÄGE

#### III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten

Ja  Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

---

---

#### III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen

Ja  Nein

**ABSCHNITT IV: VERFAHREN****IV.1) VERFAHRENSART****IV.1.1) Verfahrensart**

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Offenes Verfahren  | <input type="checkbox"/> Nichtoffenes Verfahren                | <input type="checkbox"/> Verhandlungsverfahren                |
| <input type="checkbox"/> Unternehmen - Ideenwettbewerb | <input type="checkbox"/> Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren | <input type="checkbox"/> Beschleunigtes Verhandlungsverfahren |

**IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN****IV.2.1) Zuschlagskriterien** (bitte Zutreffendes ankreuzen)

- A) Niedrigster Preis   
     A1) Prozentueller Abschlag   
     A2) Einheitspreis
- oder
- B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf   
     B1) die nachstehenden Kriterien   
     B2) aufgrund der in den Unterlagen  genannten Kriterien

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

**IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses**

no

---



---

**IV.3) VERWALTUNGSAANGABEN****IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber** (falls zutreffend)

---

**IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen**

Erhältlich bis

Tag:  0  2 /  1  0 /  2  0  1  3 (TT.MM.JJJJ)Uhrzeit:  0  9 :  0  0 Ja  Nein

Kostenpflichtige Unterlagen

falls ja, Preis (in Zahlen):

Währung: \_\_\_\_\_

Angaben zu den Kosten:

---



---

Zahlungsbedingungen und -weise:

---



---

**IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**Datum:  0  2 /  1  0 /  2  0  1  3 (TT.MM.JJJJ)Uhrzeit:  0  9 :  0  0**IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber** (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)Datum:     /     /       (TT.MM.JJJJ)

**IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														

Sonstige:

---

**IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)**Bis:   /   /    (TT.MM.JJJJ)oder dauer in monaten:    oder Tagen:    (ab der Frist für den Eingang der Angebote)**IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**Datum:   /   /    (TT.MM.JJJJ)Ora:   :  

Ort (falls zutreffend):

sala riunioni presso il Municipio di Nova Levante - Via Roma 57

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend)

 Ja  Nein

Die Bieter, deren gesetzliche Vertreter oder eine von den Bietern ermächtigte Person können bei den öffentlichen Sitzungen anwesend sein.

---

**ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN****VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)**

Die Ausschreibungsbedingungen mit den betreffenden Anlagen und die technischen unerlagen sind auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Adresse: <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion "Mitteilungen" im Portal unter der Adresse <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion "Mitteilungen", Unterfunktion "Erklärungen einfordern", an den Auftraggeber wenden, und zwar bis spätestens bis zum sechsten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in deutscher oder italienischer Sprache gestellt werden.

Verfahrensverantwortlicher: Geom. Hanspeter Pardeller - Gemeinde Welschnofen

**VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:**

3	0	/	0	8	/	2	0	1	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

 (TT.MM.JJJJ)



## ANHANG A

### Sonstige Adressen und Kontaktstellen

#### I) NÄHERE AUSKÜNFTE SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTLICH

Offizielle Bezeichnung:		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
<b>Kontaktstelle(n):</b>		Telefon:
<b>Bearbeiter</b>		
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

#### II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTLICH SIND (EINSCHLIESSLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung:		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
<b>Kontaktstelle(n):</b>		Telefon:
<b>Bearbeiter</b>		
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

#### III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEAANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung:		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
<b>Kontaktstelle(n):</b>		Telefon:
<b>Bearbeiter</b>		
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		